

MARK RONAN



Theatre Reviews

Mainly Opera and Ballet

Eugene Onegin, Royal Opera, ROH, Covent Garden, December 2015

Posted on 20 December 2015

In February 2013 this was Kasper Holten's first new production after being appointed opera director, and it is ironic that this revival occurs less than two weeks after he handed in his notice.



Onegin meets Olga and Tatiana, all images ROH/ Bill Cooper

It is now a co-production with Turin and Opera Australia, and has undergone changes. There is slightly less use of the dreadful Doppelgängers — the dancing Tatiana no longer hides in a cupboard — but the new wimpish portrayal of the dancing Onegin made no sense. Last time the young one had a killer instinct and the older one remorse, but the apparent reversal this time suggested a lack of directorial conviction. The effeminate dancing Onegin seemed an irritating irrelevance, as did the behaviour of the chorus ladies in the country ball scene when they surround Tatiana in her red dress like Presbyterian spoilsports mocking a pretty young Catholic.



Lensky and Madame Larina

Musically it was another matter entirely. The chorus was terrific, and Semyon Bychkov's conducting out of this world. This was the first opera he ever conducted (in 1972), though never before has he done it at the Royal Opera. It is one of those performances to look back on as sheer perfection, and the letter scene with Australian soprano Nicole Car was a model of clarity, simplicity and emotion. This is a singer of exquisite distinction and vocal nuance, and an accomplished actress able at all times to express the character's inner feelings. Marvellous.

Dmitri Hvorotovsky was never less than perfection as Onegin, with American tenor Michael Fabiano as Lensky making his ROH debut. After an over-forceful and rather too Italianate start he relaxed into the role and sang with huge passion, delivering a riveting poetic soliloquy before the duel. A very fine Madame Larina by Diana Montague, with Catherine Wyn-Rogers as Filippyevna wonderful in her duet with Tatiana as she recalls her early marriage at thirteen. Oksana Volkova made a pretty, if not very coquettish Olga, and in the thankless role of the family's French tutor Monsieur Triquet, Jean-Paul Fouchécourt gave a well-sung and delightfully exasperating performance.



Before the duel



Final rejection by Tatiana

As Prince Gremin, Ferruccio Furlanetto was surprisingly disappointing, off-pitch and occasionally sliding into his notes, but overall this was a glorious performance of the opera only spoiled by the dancing and a production sometimes at odds with the text. Despite fine scenery and costumes it is unlikely to be revived, but this has to be heard, and on the final date Brindley Sherratt replaces Furlanetto — sold out, I'm afraid.

Performances continue on various dates until January 7 with a BBC Radio 3 broadcast at 6:30 pm on February 13 — for details click here (<http://www.roh.org.uk/productions/eugene-onegin-by-kasper-holten>).

3 Responses to “Eugene Onegin, Royal Opera, ROH, Covent Garden, December 2015”

Peter C January 2, 2016:

We saw this production on 30th and fully agree that it is a magnificent musical event. Can't remember ROH chorus ever sounding better and Furlanetto's Gremin was up to the mark. I think Mark is being kind to the production. The doppelgänger dancers are truly awful – both as a concept and (given that we see far more ballet at Covent Garden than opera) and in performance. The stage set so limits the space that at times the singers can barely move. As the Guardian's review noted, all the passion and subtlety of the opera is contained within the music. When will egotistic directors realise that their role is to bring this out in the production not to obscure it in their drive to be “daring” or “new”. They should always remember that whilst their approach to the work may be from a position of ennui, there will be many in their audience who are coming to the work for the first time (and don't want it ruined).

Mark Ronan January 2, 2016:

Delighted to hear that Furlanetto recovered his usual form. I didn't mean my comments on the production to sound kind — in fact I agree with “truly awful”.

Naomi Layish January 2, 2016 :

It is a sad comment on London's musical scene that Holten has inflicted his appalling productions on Covent Garden for so long. Unfortunately, as Furlanetto – unique in blacklisting the worst directors – has remarked, singers are often booked up long before the director is named. Otherwise it is impossible to understand why singers of the calibre of these agree to have their performances ruined- or at least compromised- by travesties like the present production.

Евгений Онегин, Королевская Опера, ROH, Ковент-Гарден, декабрь 2015

Опубликовано 20 декабря 2015

«Евгений Онегин» в феврале 2013 года был первой новой постановкой Каспера Холтена после назначения оперным режиссером, и, по иронии судьбы, её возрождение происходит менее чем через две недели после того, как он подал заявление об уходе.

В настоящее время эта совместная постановка с Турином и Австралийской Оперой претерпела изменения. Чуть меньше стали использоваться ужасные двойники - танцующая Татьяна больше не прячется в шкафу, - но новое мягколелое изображение танцующего Онегина не имеет смысла. В прошлый раз у молодого был дух победителя, а у старшего – раскаяние, но на этот раз очевидный разворот свидетельствовал о неуверенности самого режиссёра. Женоподобный танцующий Онегин казался раздражающей неуместностью, как и поведение хористок в сцене деревенского бала, когда они окружили Татьяну в красном платье, словно приставучие пресвитерианки, насмехающиеся над хорошенькой молодой католичкой.

В музыкальном плане было совсем по-другому. Хор был потрясающим, а дирижирование Семёна Бычкова – необыкновенным. Это первая опера, которой он дирижировал с 1972 года, и впервые - в Королевской опере. Это один из тех спектаклей, которые будут вспоминать как абсолютное совершенство, а сцена письма с австралийской сопрано Николь Кар была образцом ясности, простоты и эмоциональности. Это певица, обладающая изысканным мастерством и вокальной тонкостью, и опытная актриса, способная выразить внутренние переживания персонажа в любой момент. Изумительно.

Дмитрий Хворостовский был безупречен в роли Онегина, а американский тенор Майкл Фабиано в роли Ленского дебютировал в ROH. После слишком форсированного и слишком итальянского начала он успокоился и вошёл в роль с огромной страстью, исполнив захватывающий поэтический монолог перед дуэлью. Очень хороша мадам Ларина в исполнении Дианы Монтегю, а Кэтрин Вин-Роджерс в роли Филиппьевны великолепна в дуэте с Татьяной, когда она вспоминает свой ранний брак в тринадцать лет. Оксана Волкова сыграла симпатичную, хотя и не очень кокетливую Ольгу, а в неблагодарной роли семейного учителя француза мсье Трике Жан-Поль Фушекур дал хорошо исполненное и восхитительно раздражающее представление.

В роли князя Гремина Ферруччо Фурланетто на удивление разочаровал, сбиваясь с тона и иногда не попадая в ноты, но в целом это было великолепное исполнение оперы, испорченное только танцами и постановкой, иногда противоречащей тексту. Несмотря на прекрасные декорации и костюмы, опера вряд ли будет возрождена, но её нужно услышать, и в последнем спектакле Бриндли Шерратт заменит Фурланетто - боюсь, билеты уже распроданы.

3 комментария к статье:

Питер С. 2 января 2016:

Мы смотрели эту постановку 30-го числа и полностью согласны с тем, что это великолепное музыкальное событие. Не могу припомнить, чтобы хор ROH когда-либо звучал лучше, и Гремин в исполнении Фурланетто был на высоте. Думаю, Марк отнёсся к постановке доброжелательно. Танцоры-двойники действительно ужасны - и как концепция, и (учитывая, что в Ковент Гардене

мы видим гораздо больше балета, чем оперы), в исполнении. Декорации сцены настолько ограничивают пространство, что временами певцы едва могут двигаться. Как отмечалось в рецензии Guardian, вся страсть и тонкость оперы заключена в музыке. Когда же режиссёры-эгоисты поймут, что их роль заключается в том, чтобы показать это, а не затушевать в своём стремлении быть "смелыми" или "новыми". Они всегда должны помнить, что, хотя их подход к произведению может быть с позиции скуки, среди их зрителей будет много тех, кто приходит на это произведение впервые (и не хочет, чтобы оно было испорчено).

Марк Ронан 2 января 2016:

Рад слышать, что Фурланетто восстановил свою обычную форму. Я не стремился, чтобы мои комментарии по поводу постановки прозвучали доброжелательно - на самом деле я согласен с "действительно ужасны".

Наоми Лайиш 2 января 2016 :

Это печальный комментарий к Лондонской музыкальной сцене, что Холтен так долго навязывал свои ужасные постановки Ковент-Гардену. К сожалению, как говорил Фурланетто, единственный внёсший худших режиссёров в чёрный список, певцов часто приглашают задолго до назначения режиссёра. Иначе невозможно понять, почему певцы такого уровня соглашались, чтобы их выступления были испорчены - или, по крайней мере, скомпрометированы - пародиями, подобными нынешней постановке.

Перевод Н. Тимофеева